

المتطلبات الأساسية لمواجهة رسومية عربية
لـ يونكس / لينكس
الحوسبة العربية (تعريب الحاسبات) – 12

حسني المحتسب

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحوسبة العربية (تعريب الحاسبات) – 12

المتطلبات الأساسية لمواجهة رسومية عربية
لـ يونكس / لينكس

حسني المحتسب

أين وصلنا

- مقدمة - تعريب الحاسب :لماذا؟
- اللغة كأداة للحاسب والحاسب كأداة للغة
- لمحة تاريخية عن مراحل التعريب
- موقع المادة والمتطلبات والفرق ومواضيع المادة
- خصائص اللغة وارتباطها بالحاسب
- المسارات المتبعة في تعريب المصطلحات التقنية: بعض الضوابط
- مراحل تعريب نظام التشغيل
- شفرات المحارف - تصميم الخطوط - تحليل السياق وتكوين المعلومات وعرضها وطباعتها
- المواصفات والمقاييس: تقييس صفحة المحارف - تقييس لوحة المفاتيح
- نظم التشغيل ولغات البرمجة العربية / المعربة
- CP/M، دوس، ماكنتوش، النوافذ العربية، ويندوز، يونكس – لينكس – اوبن ويندوز
- نجلاء، لوغو، باسكال العربية، القول، برولوغ العربية، الضاد، خبير

المسار

■ نشاط صفي

■ المتطلبات الأساسية لمواجهة رسومية عربية

لـ يونكس / لينكس

● مقدمة

● مكونات الواجهة الرسومية

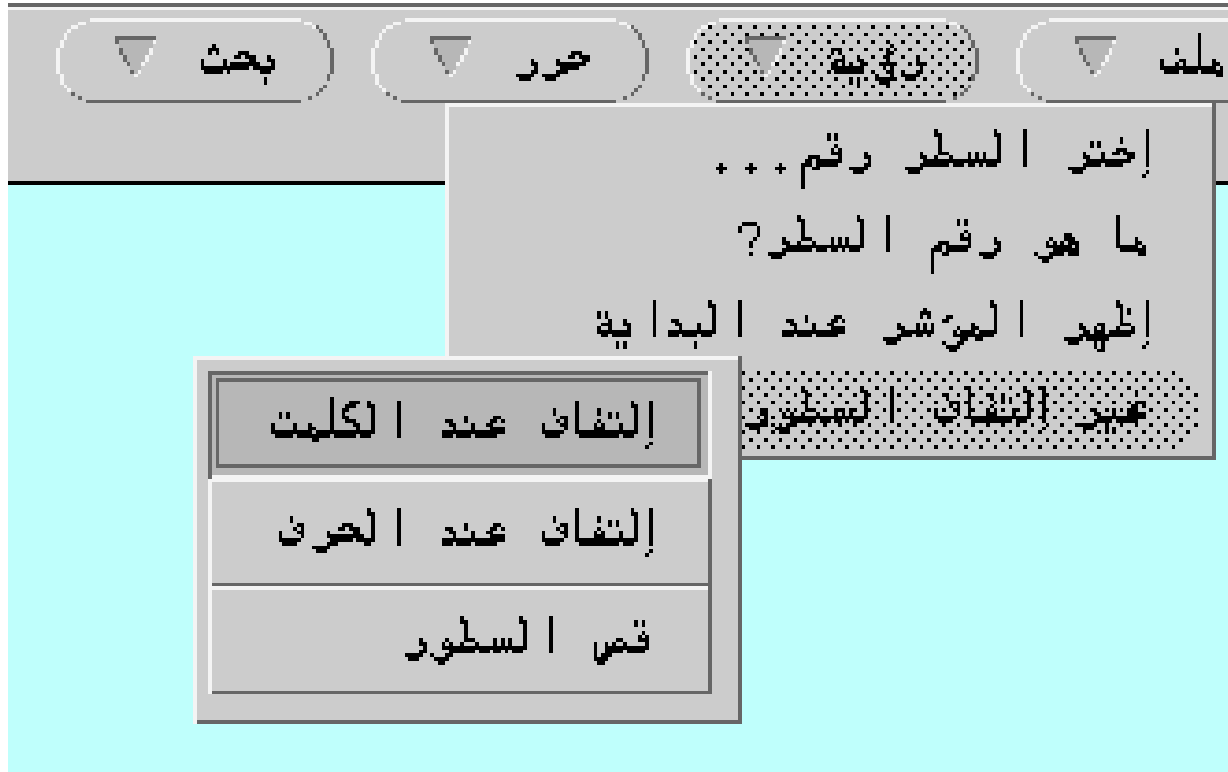
● أدوات الواجهة الرسومية

● المصطلحات

■ ملاحظات عامة على المتطلبات

نشاط صفي

تبيين الصورة التالية محاولات لتعريب بعض واجهات تطبيق ما، بيّن ملاحظاتك السلبية. استعمل الأسهم واكتب ملاحظاتك مختصرة بجانب الصورة.



مقدمة

- خطوات نحو تعريب يونكس / لينكس
- المحاولات
 - معظمها محاولات فردية
 - AB.Cix تعريب ليونكس المركز الوطني للإعلامية بتونس وشركة Bull الفرنسية
 - SuSe
 - OpenWindows: من Sun Microsystems
 - Arabix
- لماذا التعريب؟ لماذا لينكس؟
 - البرامج متاحة المصدر مقابل البرامج التجارية
 - التكلفة المادية
 - الأمن المعلوماتي
- الواجهة الرسومية والنظام الأساسي النصي
- هل فقط لـ يونكس / لينكس؟
 - تصلح لغيرها أيضا

مكونات الواجهة الرسومية

- إطار الأساس
- القوائم
- مربعات الحوار
- أشرطة التمرير
- أزرار
- مشغل الماوس
- لوحة المفاتيح
- التعليمات
- الرموز الصورية
- مساحة العمل

ماذا يقابل كل منها بالإنجليزية؟

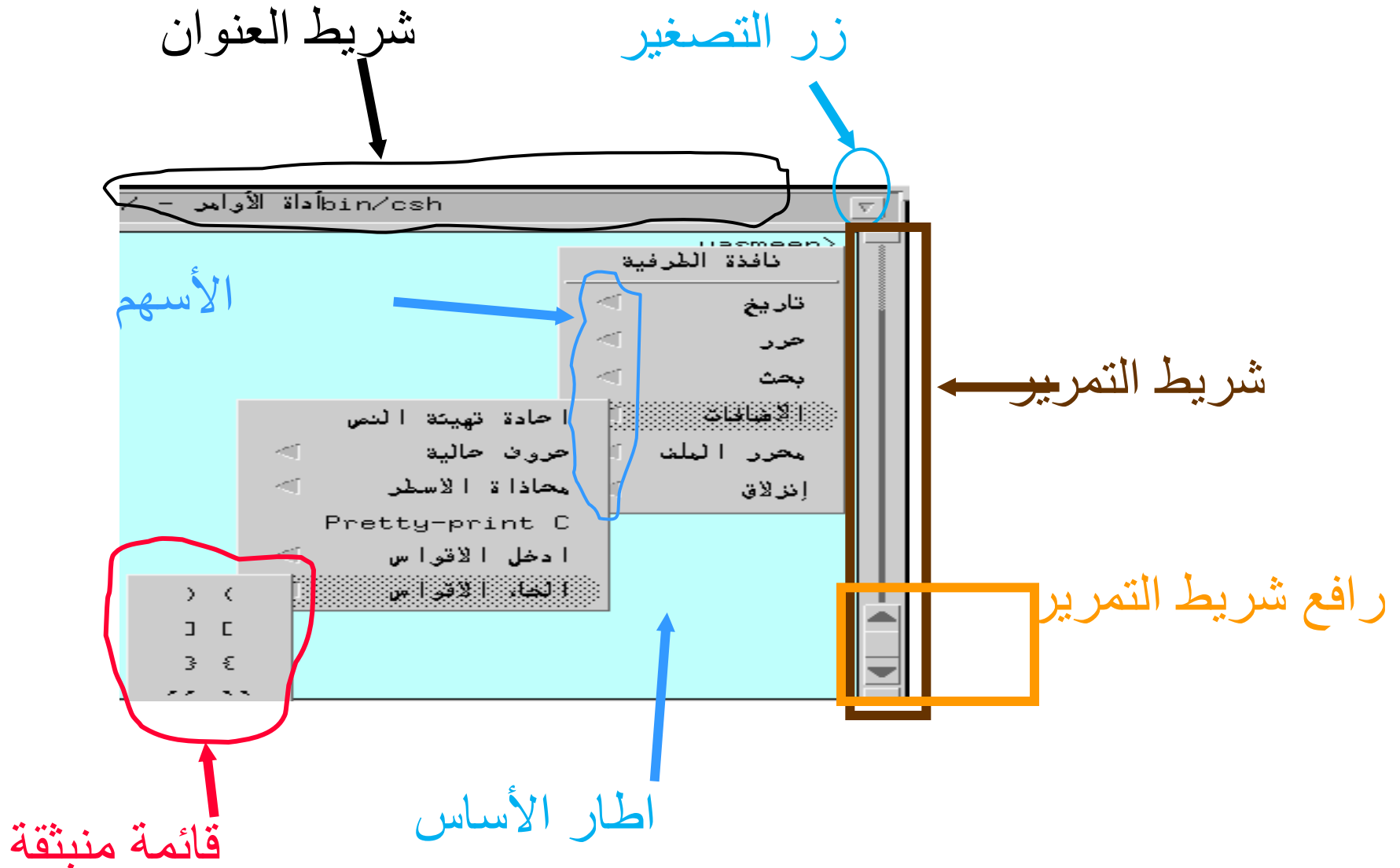
مكونات الواجهة الرسومية

- Basic Windows
 - Menus
 - Dialog Boxes
 - Scroll bars
 - Buttons
- إطار الأساس
 - القوائم
 - مربعات الحوار
 - أشرطة التمرير
 - أزرار

مكونات الواجهة الرسومية

- Mouse Driver ■ مشغل الماوس
 - Keyboard ■ لوحة المفاتيح
 - Help ■ التعليمات
 - Icons ■ الرموز الصورية (أيقونات)
 - Workspace ■ مساحة العمل
-

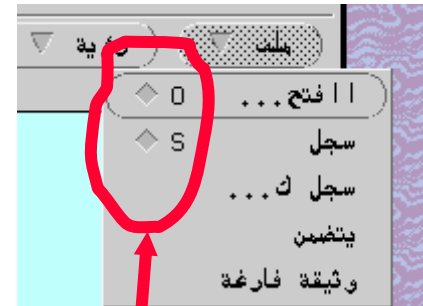
تعريفات: الصور من اوبن ويندوز التجريبية



تعريفات: الصورة من اوبن ويندوز التجريبية

زر

دبوس التثبيت



مفاتيح الاختصار

إطار الأساس

- شريط عنوان عربي
- زر التصغير على الجانب العلوي الأيمن
- زر إضافي لاختيار اللغة
- الإطار التابع على يسار الإطار الحالي
- الاطار التابع الذي يفتح نتيجة عملية من داخل الإطار الحالي

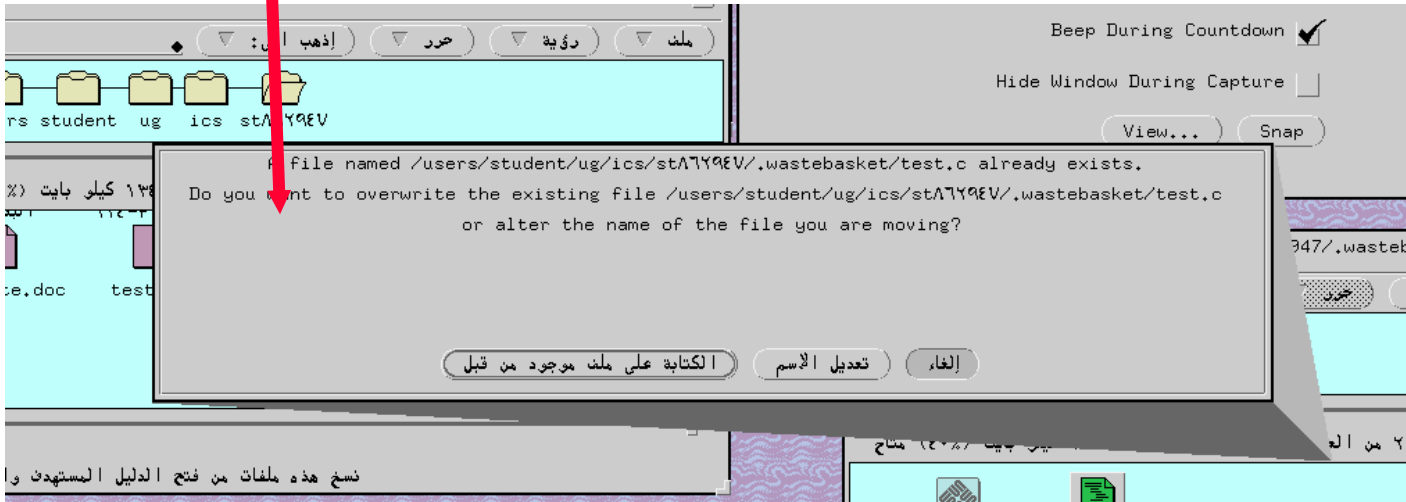
القوائم

	العرض الحالي
	يوم
عرض الأسبوع	اسبوع
قائمة المواعيد	شهر
قائمة الأعمال	سنة

- محاذاة العناصر إلى اليمين
- رؤوس الأسهم تتجه إلى اليسار
- القوائم المنبثقة إلى يمين القائمة الاصلية (يسار الناظر) إلا ..
- مفاتيح الاختصار العربية متوافقة مع اللاتينية
- شريط عنوان عربي
- دبوس التثبيت على الزاوية العليا اليمنى
- يمكن للاختصارات اللاتينية أن تظهر كما هي

مربعات الحوار

- محاذاة النص العربي توسطي أو إلى اليمين
- موقع مصدر الضوء في الزاوية العليا اليمى
- مصدر الضوء يؤثر في موقع الظل على الأزرار والأشكال الثلاثية
- الأزرار في المربع تظهر من اليمين إلى اليسار
- تظهر الأزرار حسب شيوع وتكرار استخدامها

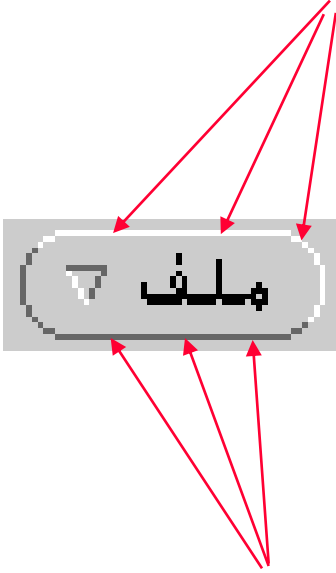


أشرطة التمرير

- أشرطة التمرير العمودية على يمين الإطار (يسار الناظر)
- إمكانية تحديد موقعها ممكنة للمستخدم
- أشرطة التمرير الأفقية أسفل الإطار
- موقع رافع شريط التمرير أقصى اليمين

الأزرار

الأبيض أثر الضوء



الرمادي الغامق أثر الظل

- موقع مصدر الضوء في الزاوية العليا اليمى
- النص على الزر عربي

مشغل الماوس

- إعدادات الماوس كما هي باللاتينية مع إمكانية تغييرها
- لا نريد أن يتحرك المؤشر عكس اتجاه حركة الماوس
- رأس سهم المؤشر يتجه إلى الزاوية العليا اليمنى
- لا تغيير في طريقة تحرك المؤشر
- الموقع الأساسي (٠،٠) هو أقصى الزاوية اليمنى العليا ويزيد كلما اتجهنا إلى اليسار وإلى الأسفل

لوحة المفاتيح

- لوحة المفاتيح العربية القياسية
- إمكانية كتابة اللاتينية (ثنائية اللغة)

تعليمات المساعدة

- وجود تعليمات مساعدة عربية
- الاختيار بين العربي واللاتيني
- التعليمات العربية تظهر من اليمين إلى اليسار
- كل متطلبات التعريب الأخرى يجب أن تكون متوفرة

الرموز الصورية

- تغيير الرموز المعتمدة على اللاتينية
 - الوثائق النصية مع انثناء في الطرف
 - الرمز الذي يحمل حروف لاتينية يغير



مساحة العمل

- تصغير الرموز من اليمين إلى اليسار
- التطبيقات المشغلة تبدأ من يمين الشاشة
- إعدادات الخطوط للغتين

الأدوات المرافقة للواجهة الرسومية

- مدير الملفات
- محرر النصوص
- المفكرة
- المراسيل: البريد الإلكتروني
- معالج الأوامر
- الساعة
- الحاسبة
- أداة الصوت

حاول إيجاد ما يقابلها بالإنجليزية؟

الأدوات المرافقة للواجهة الرسومية

- File Manager
- Text Editor
- Calendar
- E-Mail
- مدير الملفات
- محرر النصوص
- المفكرة
- المرسال: البريد الإلكتروني

الأدوات المرافقة للواجهة الرسومية

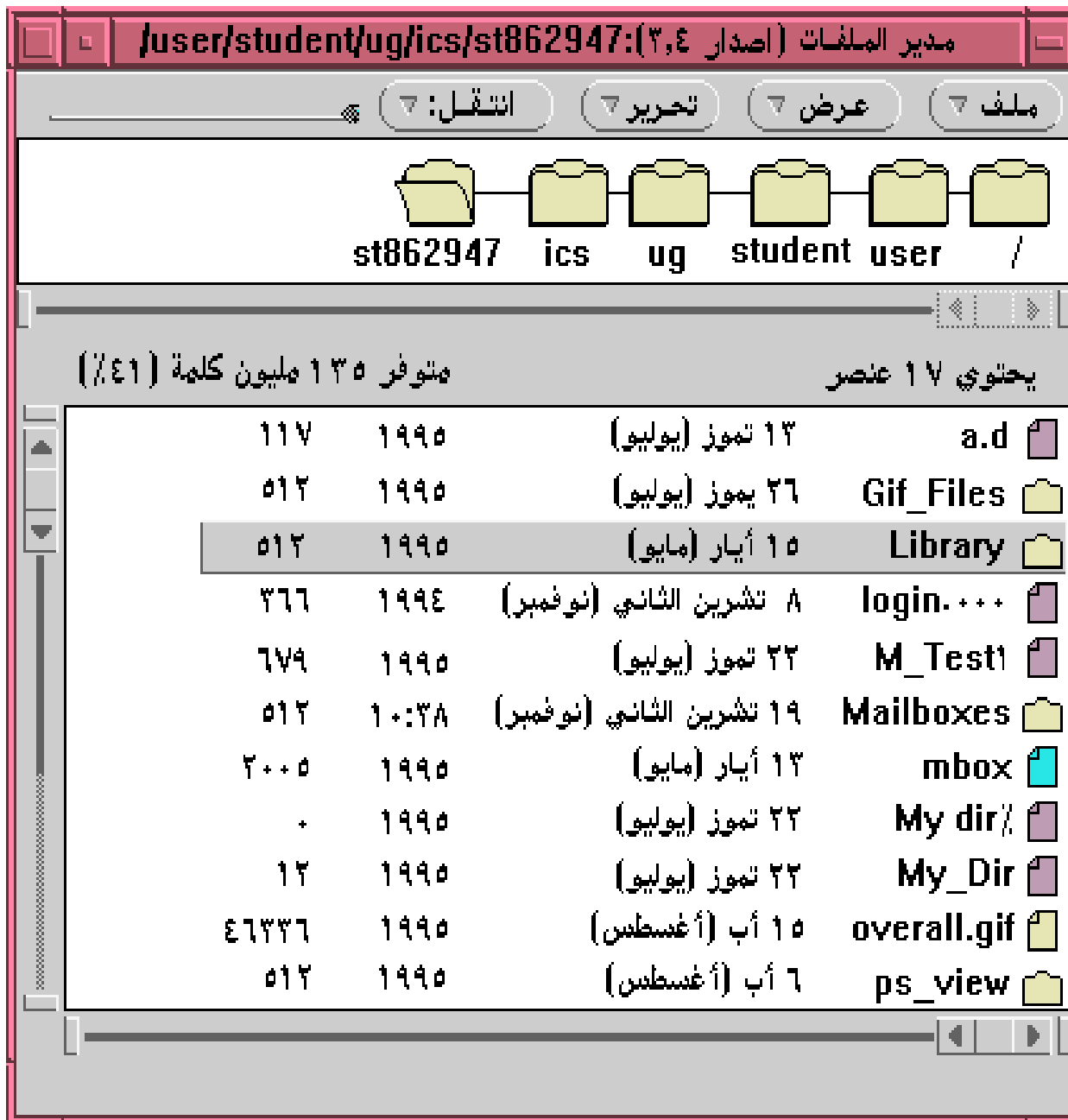
- Console and Shell
- Clock
- Calculator
- Audi Tool
- معالج الأوامر
- الساعة
- الحاسبة
- أداة الصوت

مدير الملفات

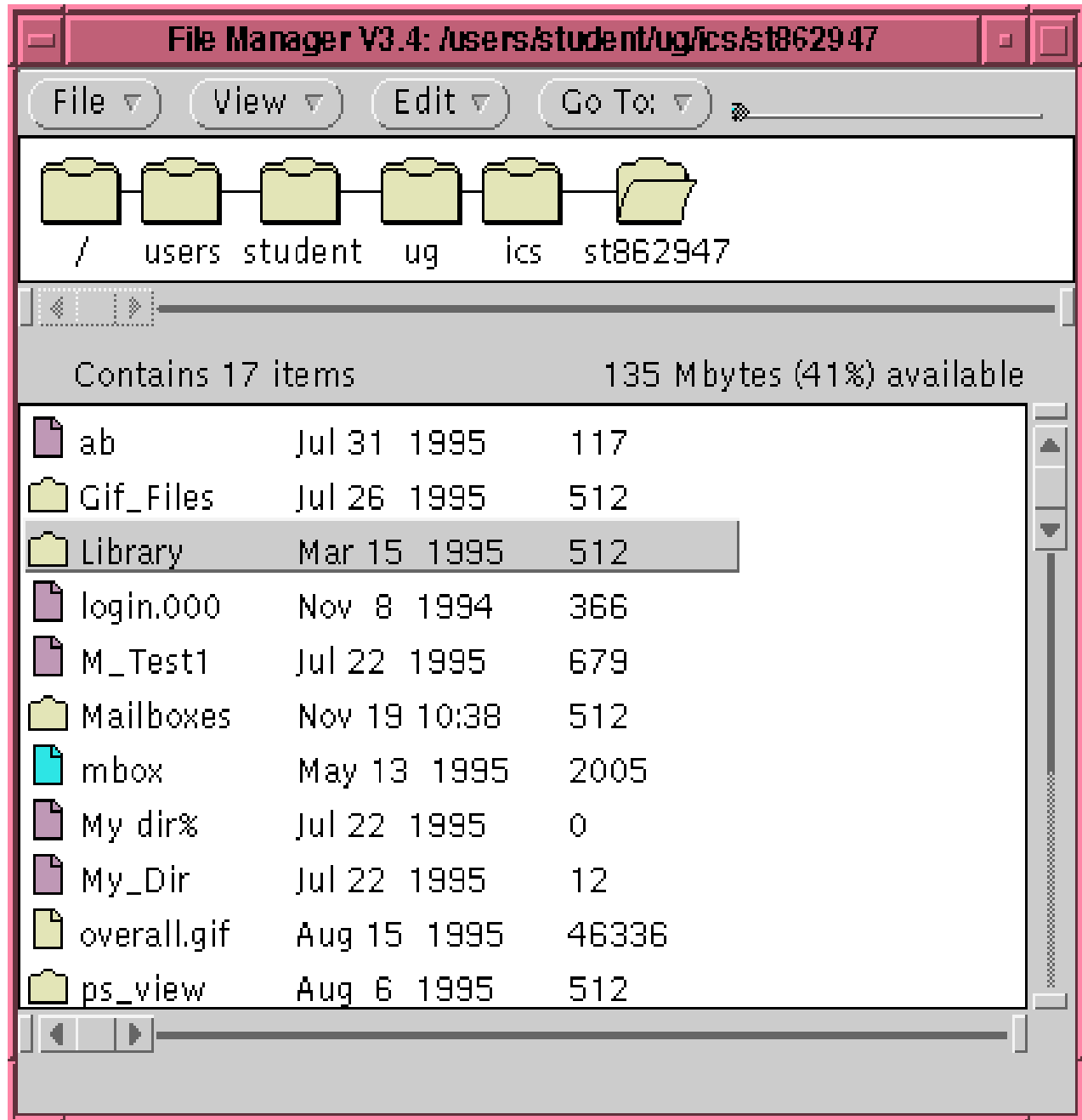
- قائمة المجلدات والملفات يمينية المحاذاة
- رموز الملفات والمجلدات من اليمين إلى اليسار
- عرض الشجرة الأفقية من اليمين إلى اليسار
- عرض الشجرة العمودية مرتبة من اليمين إلى اليسار



مدیر الملفات



مدير الملفات



محرر النصوص

- ثنائي اللغة – العربية مفترضة
- مفاتيح الأسهم والحذف والرجوع تعمل كما ينبغي
- تخزين شفرة واحدة لكل حرف
- التحليل الموضعي عند الإدراج والحذف
- لا تأثير لأوامر التحويل إلى حروف كبيرة upper
- معالجة صحيحة للرموز والأرقام المشتركة

المفكرة

- إعدادات بداية و عطلة الاسبوع
- توفر شهور عربية وميلادية
- أول أيام الأسبوع يظهر من اليمين
- أول شهر في السنة في أقصى الزاوية اليمنى
- أرقام الأيام بالتوالي من اليمين إلى اليسار

مدير المفكرة (إصدار ٣,٤): st862947@qurumful

عرض ▾ تحرير ▾ تصفح ▾ طباعة ▾

التالي الحالي السابق

العرض الحالي
يوم
الأسبوع
شهر
سنة

شهر ذوالقعدة من سنة ١٤١٦ هـ

الجمعة	الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة
٣						
١٠	٩	٨	٧	٦	٥	٤
١٧	١٦	١٥	١٤	١٣	١٢	١١
٢٤	٢٣	٢٢	٢١	٢٠	١٩	١٨
		٢٩	٢٨	٢٧	٢٦	٢٥

عرض الاسبوع
جدول المواعيد
جدول الاعمال

حقوق الطبع لجامعة الملك فهد للبترول والمعادن

المفكرة

المفكرة



البريد الإلكتروني (المرسال)

- الوقت والتاريخ كما في المفكرة
- العرض من اليمين إلى اليسار
- عنوان المرسال لا يعرب (إلى الآن)

معالجة الأوامر

- هل نحن بحاجة إلى الأوامر بالعربي
 - عمل استعارة (aliases) عربية
 - لا نضمن الحصول على نتائج بالعربي
- لا يجب أن تتأثر النتائج غير العربية بالتعريب

الساعة

- ساعة العقارب كما هي
- الساعة الرقمية
- الاستعاضة عن a.m. بـ صباحا
- الاستعاضة عن p.m. بـ مساءً
- على يسار الوقت أو تحته

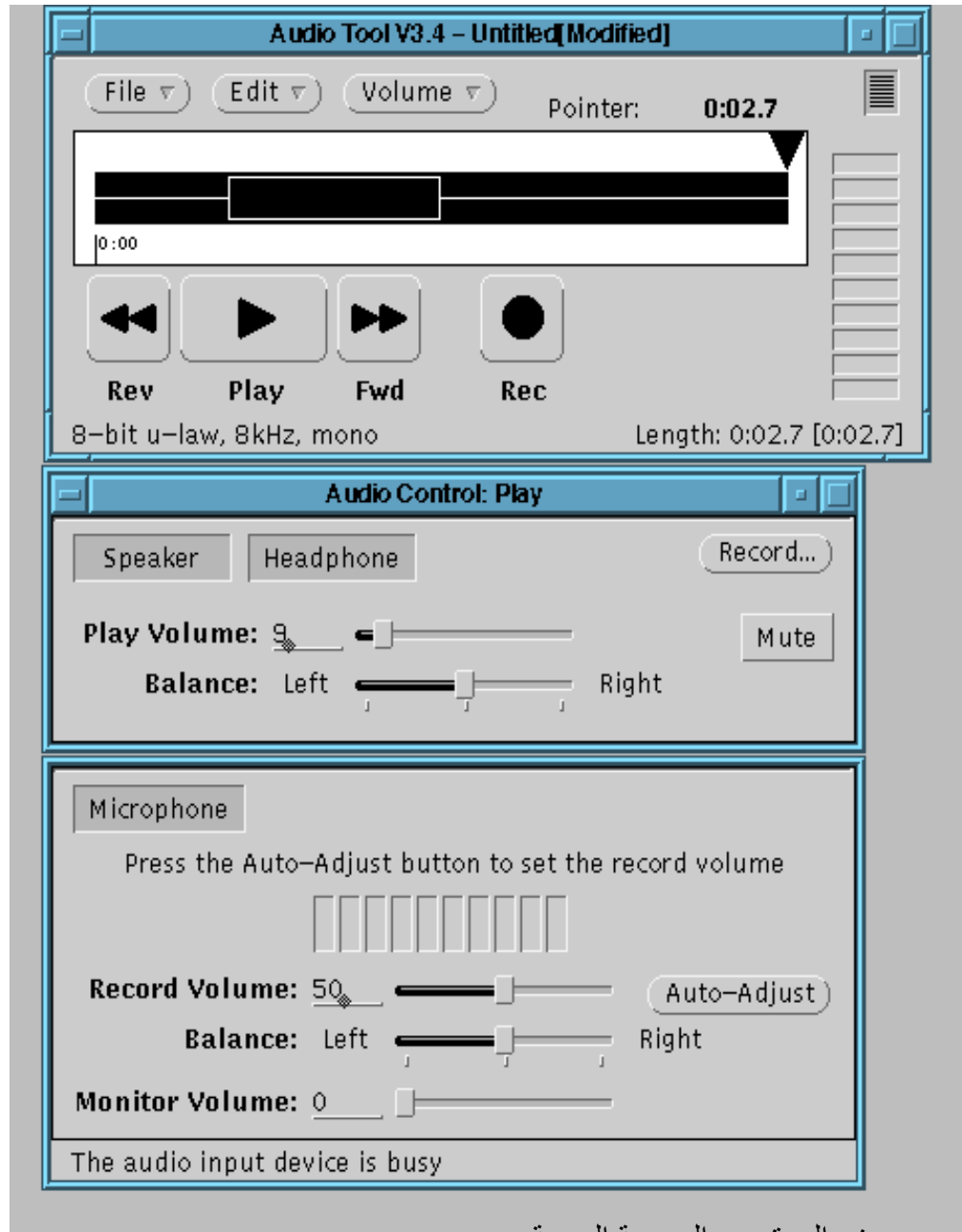
أداة الصوت

- هل نبقى على أزرار التقديم والترجيع والتشغيل بنفس اتجاهاتها؟
- عدم استخدام الصورة الجانبية (المرآة)

أداة الصوت



أداة الصوت



المصطلحات

- اختيار المصطلحات العربية بدقة
- التوافقية في استخدام المصطلحات
- قد يحمل المصطلح معنى مختلفا في مواضع مختلفة
- المعنى الوظيفي كلما أمكن
- تجنب الاختصار في العربي
- الاهتمام بالمعاني المتقابلة (يمين ويسار)

ملاحظات عامة على المتطلبات

- العمل الجماعي
- قراءة نص المتطلب
- نستخدم مفتاح Enter فقط عند نهاية الفقرة في الكتابة في وورد
- استخدام التدقيق الإملائي الآلي أقل ما نتوقع
- كتابة الاسم والرقم واسم الفريق وشعاره ومقدمة بسيطة (ترويسة)
- استخدام الخصائص العربية في وورد للاتجاهات ولا يكفي استخدام المحاذاة من اليسار إلى اليمين

ملاحظات عامة على المتطلبات

- ما معنى الفريق؟
- النجاح لكل أعضاء الفريق
- العمل جماعي
- الخطأ من الجميع
- وإلا فلا داعي للفريق

وشكرا

سبحانك اللهم وبحمدك أشهد أن لا إله
إلا أنت أستغفرك وأتوب إليك